

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE

Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cabfe.net.co
mdeabogados@cabfe.net.co

Miembros ACPI – ASIPI - AIPPI

**SEÑOR
SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.**

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-128397- -00003-0000

Fecha: 2009-05-12 16:06:51 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 15

Ref.: Expediente No.: 08-128.397

**Patente de Invención: DISPOSITIVO PARA EL ASEGURAMIENTO DE LA
POSICIÓN Y EL GUIADO DE CARRILES**

Atentamente se dirige a usted **JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS**, Abogado, mayor y vecino de Bogotá D.C., e identificado como aparece al pie de mi firma, me dirijo a su Digno Despacho para manifestarle lo siguiente:

1. En mi condición de apoderado de la sociedad VOSSLOH-WERKE GMBH, domiciliada en Werdohl - Alemania, presenté ante su Digno Despacho la solicitud de registro de la Patente de Invención mencionada en la referencia.
2. Debido a lo anterior, y con el fin de dar cumplimiento al requerimiento hecho por su Despacho mediante Oficio No. 0603 del 23 de enero de 2009, me permito aportar lo siguiente:
 - Fotocopia autenticada del poder debidamente legalizado que me otorga el Señor JUAN PEDRO VALLEJO LÓPEZ, quien en su condición de Representante Legal de la sociedad VOSSLOH-WERKE GMBH, me faculta para todo trámite de Propiedad Industrial, incluyendo la solicitud de registro de Patentes.

Dicho poder se encuentra debidamente legalizado por:

- A) El Doctor JUAN BERNAL ESPINOSA, quien como Notario de Madrid, reconoce y considera legítima la firma que antecede del Señor JUAN PEDRO VALLEJO LÓPEZ.

Asimismo, el citado Doctor ESPINOSA realiza la certificación Notarial que literalmente enuncia: "que la firma que antecede y dice JUAN PEDRO VALLEJO LÓPEZ es auténtica: que el firmante es Representante legal de VOSSLOH-WERKE GMBH, que tiene facultad para otorgar este poder y que dicha compañía existe y está debidamente organizada de conformidad con las Leyes de Alemania".

83

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cable.net.co
mdeabogados@cable.net.co

Miembros ACPI – ASIPI - AIPPI

B) Por lo expuesto, no es necesario aportar el certificado de existencia y representación legal de la sociedad solicitante debido a que el Artículo 65 del Código del Procedimiento Civil, establece que cuando quien otorga el poder fuere una sociedad, si el Cónsul que lo autentica o ante quien se otorga, hace constar que tuvo a la vista las pruebas de la existencia de la sociedad y que quien lo confiere es su representante, se tendrán por establecidas estas circunstancias.

C) **Apostilla.** Firmado por Don JOSÉ ÁNGEL MARTÍNEZ SANCHIZ – Miembro de la Junta Directiva en Funciones de Decano – quien en representación del Consejo General del Notariado Español legaliza y reconoce las facultades legales de Notario que posee el señor JUAN BERNAL ESPINOSA.

- Fotocopia autenticada del Documento de Cesión, en donde consta la respectiva cesión de esta patente de Invención, la cual es realizada por los Señores: SEIFERT, Dietrich/ VORDERBRUCK, Dick/ BOSTERLING, Winfriend., a favor de la sociedad VOSSLOH-WERKE GMBH, quienes firman dicho documento.

Dicho documento se encuentra debidamente legalizado por:

A) El Doctor JOACHIM STAHR DE EISENACH, quien en su calidad Notario, legaliza tanto el contenido del documento de cesión, como la firma del Señor: SEIFERT, Dietrich persona que interviene en el presente documento.

B) **Apostilla.** Firmado por DETLEF POPP, quien como Vicepresidente de la Audiencia Provincial de Meiningen, legaliza y reconoce las facultades legales que posee de Notario el Doctor JOACHIM STAHR DE EISENACH.

C) El Doctor JOACHIM SCHADE, quien como Notario de Plettenberg – Alemania, legaliza tanto el contenido del documento de cesión, como la firma de los Señores: VORDERBRUCK, Dick / BOSTERLING, Winfriend., personas que intervienen en el presente documento.

D) **Apostilla.** Firmado por VON HASSELBACH, quien en representación del Presidente de la Audiencia Provincial, legaliza y reconoce las facultades legales que posee de Notario el Doctor JOACHIM SCHADE.

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE

Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

54 8

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cable.net.co
mdeabogados@cable.net.co

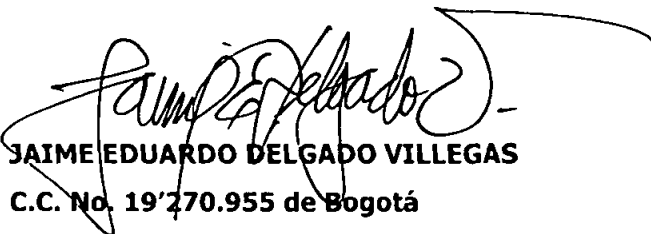
Miembros ACPI – ASIPI – AIPI

El documento anterior, por encontrarse en idioma Extranjero, cuenta con la respectiva traducción, la cual fue realizada por el Traductor e Intérprete Oficial SILVIO A. PUERTA P., según lo establece en la Resolución No. 0941 del 30 de agosto de 1996 del Ministerio de Justicia y Derecho.

E) El Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia.

Con la documentación adjunta, doy cumplimiento dentro de término hábil a lo requerido por su Digno Despacho, por lo que comedidamente solicito se continúe con el trámite normal de registro de la Patente de Invención que se enuncia en la referencia.

Atentamente,



JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS

C.C. No. 19'270.955 de Bogotá

T.P. No. 43.308 del Consejo Superior de la Judicatura.

9853

Marcas - Patentes
Modelos - Diseños
Nombres Comerciales - Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA - ICA
Acciones Judiciales - Administrativas
Derecho Comercial - Industrial
Asesoría - Contratos - Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE

Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores - Marcas y Patentes

75 P 6 1 SS
N+D

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. 22 Park Way No. 37 - 31 Of. 202
Tels. (571) 2444096 - 3590624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com

Miembros ACPI - ASIP - AIPPI

The Undersigned _____
citizen, adult and living in _____, in my position of
legal Representative of the _____ company
_____ with headquarters in _____

which was initially incorporated at _____, grant
ample an sufficient power of attorney to: JAIME
EDUARDO DELGADO VILLEGAS and/or CLEMENCIA
DELGADO VILLEGAS, attorneys, adults, residing in
Bogotá (Colombia), so that on our behalf and representation,
carry out in Colombia and in any other Countries all types of
errands an especial procedures for the registration and
renewal of all kinds of Product and Service trademarks,
deposits of name and commercial logotype, industrial models
and drawings, invention patents, utility models, Integrated
circuits, name of domain, Copyrights, plant varieties,
agricultural, veterinary and sanitary registries, capacity
certificates, renewal, modification, transfer, assignment and
expansions and to be responsible as general attorneys, for the
supervision of all matters related to industrial and Intellectual
property, being empowered to present and withdraw
objections, to present appeals, to request testimonies, to
receive documents, to pay legal fees, to approve
exploitations, to agree on transactions on trademark
agreements with third parties of legal entities, to abandon
action, to substitute and to carry out all the necessary actions
before any administrative authority of the aforementioned
purposes' in the event that such procedures shall be
transferred unto a judicial field, the legal representatives are
authorized to act as plaintiff or defendant before the
competent authorities, having an ample power to settle, to
submit to arbitration, to waive, to present appeals and all
other necessary special faculties.

For that purpose, I kindly request to gran ample powers to our
attorneys, who shall be able to exercise the functions
independently or collectively.

The present power of attorney revokes and cancels any other
previous powers of attorney given by the Company in the
territory of the Colombian Republic.

Sincerely,

ID Card No. _____ issued in _____

Please, submit to a public deed by public notary

This Power of Attorney should be authenticated with the
filed Notarial certificate and legalized by Apostille or by
the Colombian Consulate.

Notarial Certificate:

The undersigned Notary Public certifies that the preceding signature reading _____
(Person's Name) is authentic; that signer is _____ (Legal
Representative)
of _____ (Company Name) and that he is empowered to
grant this power, and that said Company exists and is duly organized in accordance
with the laws of _____ (Country Name)
All the foregoing facts are known to the Notary due to his having examined the
respective documents to which he, the Notary, attests.
Granted and signed, at _____ (City) _____ on
_____ 20 _____

Notary Public.

This Power of Attorney should be authenticated with the filed Notarial
certificate and legalized by Apostille or by the Colombian Consulate.

Atentamente se dirige a usted Juan Pedro VALLEJO LÓPEZ
mayor de edad y residente en Alcalá 35, 28010 Madrid, ES,
para manifestarle que en mi condición de Representante
legal de la firma VOSSLOH-WERKE GMBH domiciliada
en Vosslohstrasse 4, 58791 Werdohl, Alemania, y constituida
inicialmente en Alemania, confiero poder general, amplio y
suficiente a los Dres. JAIME EDUARDO DELGADO
VILLEGAS, y/o CLEMENCIA DELGADO VILLEGAS,
Abogados, mayores y vecinos de Bogotá, D.C. (Colombia),
para que en nuestro nombre y representación adelanten en
Colombia y en otros países toda clase de diligencias y
procedimientos especiales para el Registro y Renovación en
su Despacho, de toda clase de Marcas de Producto y Servicio,
Depósitos de Nombre y Enseña Comercial, Diseños
Industriales y Patentes de Invención, Patentes modelo de
Utilidad, Esquemas de Circuitos integrados, Nombres de
dominio, Derechos de Autor, Variedades vegetales, registros
agrícolas, veterinarios y sanitarios, certificados de capacidad,
renovación, modificación, traspaso y ampliación de los
mismos y atiendan como Apoderados generales todo asunto
referente a la Propiedad Industrial e intelectual, quedando
facultados para presentar y retirar Oposiciones, interponer
recursos, solicitar testimonios, recibir documentos, cancelar
costos legales, probar explotaciones, aceptar transacciones,
llegar a acuerdos marcarios con terceras personas o entidades
jurídicas, desistir, sustituir y hacer cuanto fuere necesario ante
cualquier autoridad administrativa para los fines arriba
indicados; y en caso de que el procedimiento debiera pasar a
conocimiento judicial, quedan facultados para actuar como
demandantes o demandados ante los Jueces que sean
competentes, con poder amplio, pudiendo transar, someter a
árbitros, desistir, interponer recursos y con todas las demás
facultades especiales que fueren necesarias.

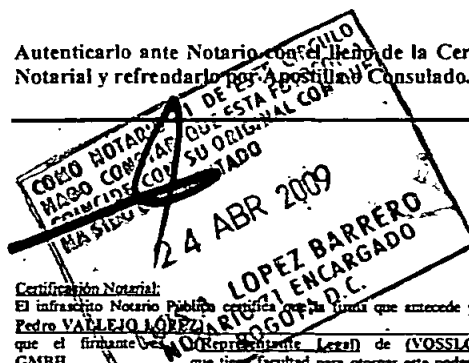
Con éste objeto, ruego le confieran personería suficiente a
nuestros Apoderados quienes podrán obrar en forma conjunta
o independiente e incluso sustituir el presente poder.

Atentamente,

DNI 33501382-L

expedido en Madrid

Autenticarlo ante Notario con el llenado de la Certificación
Notarial y refrendarlo por Apostilla o Consulado.



Certificación Notarial:
El infrascripto Notario Público certifica que la (firma) que antecede y dice (Juan
Pedro VALLEJO LÓPEZ) es auténtica;
que el firmante es (Representante Legal) de (VOSSLOH-WERKE
GMBH) que tiene facultad para otorgar este poder y que dicha
compañía existe y está debidamente organizada de conformidad con las Leyes de
(Alemania)
Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos
respectivos y de todo ello da fe.
Dado y firmado en (Madrid) _____ el 20 de Marzo de 2.009

Notario Público.

Autenticarlo ante Notario con el llenado de la Certificación Notarial y
refrendarlo por Apostilla o Consulado.

LEGITIMACIÓN.- Yo, JUAN BERNAL ESPINOSA, Notario de Madrid, LEGITIMO la firma y rúbrica que antecede de *D. Juan Teodoro Vallesjo López*, puesta en el documento que antecede en mi presencia, del que ha quedado constancia por acta autorizada por mí conforme al artículo 207 del Reglamento Notarial, el día, 24.03.2009. - bajo el número 539 de orden de mi protocolo.

Madrid, a 24 DE MARZO DE 2009. -

SELLO DE
LEGITIMACIONES Y
LEGALIZACIONES



COMO NOTARIO 71 DE ESTE CIRCULO
HAGO CONSTAR QUE ESTA FOTOCOPIA
HA SIDO CONFRONTADO
24 ABR 2009



Apostille (o legalización única)
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)
(Real Decreto 2433/1978, de 2 de octubre)

1. País: *España*
El presente documento público
2. Ha sido firmado por **D. Juan Bernal Espinosa**
3. Actuando en calidad de **NOTARIO**
4. Se halla sellado / timbrado con el de su *Notaría*

CERTIFICADO

En Madrid 6. El 13. abril. 2009

Por el Decano del Colegio Notarial de Madrid.

Con el número

20113

Sello / timbre:

10. Firma

J. Angel Martínez Sanchiz

Don José Ángel Martínez Sanchiz
Miembro de la Junta Directiva en funciones de Decano

CESIÓN POR EL PRESENTE CONTRATO

Cedente:

(nombre del cedente)

1. Dietrich SEIFERT
2. Dirk VORDERBRÜCK
3. Winfried BÖSTERLING

domiciliado en

(assignor's address)

1. Am Richtershölzchen 13, 99843 Ruhla, Thal, DE
2. Hesmecke 38, 58791 Werdohl, DE
3. Friedhofsweg 6, 58809 Neuenrade, DE

assign (s) sell (s) and transfer (s) in whole ownership and
dominion to:

Cesionario:

(nombre del cesionario)

- ## 1. Vossloh-Werke GmbH

Domiciliado en:

(dirección del cesionario)

Vosslohstraße 4, 58791 Werdohl, DE

todos los derechos, títulos e intereses correspondientes a los siguientes privilegios de propiedad industrial:

Patente de Invención:

Device for positional securing and guiding of rails for railway tracks

Expediente No.:

El precio de esta transferencia es la cantidad de:

Libremente fijado por las partes y ya recibido por la parte cedente.

date and place of execution by Assignor

on the date of:

In the City of:

1.

Signature of the Assignor
(Firma del cedente)

2

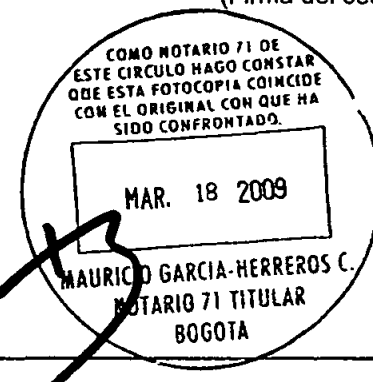
Signature of the Assignor
(Firma del cedente)

3

Signature of the Assignor
(Firma del cedente)

U.S. Note Mr. P. A. C.

Signature of the Assignee
(Firma del cesionario)



Umsiehende

1

Nr. 898 der Urkundenrolle Jahrgang 2008

Die umstehende, heute vor mir unter einem fremdsprachigen Text eigenhändig vollzogene NAMENSUNTERSCHRIFT des

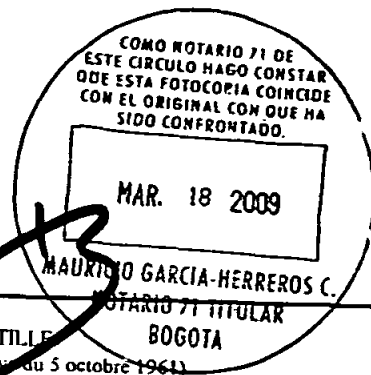
Herrn **Dietrich SEIFERT**, geboren am 28. November 1955,
wohnhaft Thal, Am Richters Hölzchen 13, 99843 Ruhla,

ausgewiesen zur Person durch Vorlage seines gültigen Personalausweises für
Bürger der Bundesrepublik Deutschland Nr.992310040,

beglaubige ich hiermit.

Eisenach, 11. Dezember 2008

Stahr, Notar



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: **Bundesrepublik Deutschland**

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von **Stahr**

3. in seiner Eigenschaft als **Notar**

4. sie ist versehen mit dem Stempel des Notars Joachim Stahr in Eisenach

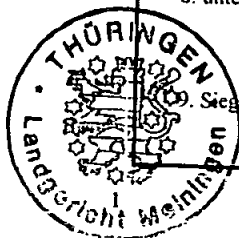
Bestätigt: 06.01.2009

7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Meiningen

8. unter Nr. 91 E a - 239/08

10. Unterschrift

Dietlef Dopp



758

Urkundenrolle-Nr. 39/2009

Die heute vor mir in den Geschäftsräumen der Firma Vossloh-Werke GmbH in 58791 Werdohl, Vosslohstraße 4, in die ich mich auf Ersuchen der Nachgenannten begeben hatte,

- a) unter der Urkunde geleistete Namensunterschrift des mir von Person bekannten Herrn Dr. Hans-Peter Mertens, geb. am 19.03.1967, wohnhaft Am Stadtwald 32, 45219 Essen;
- b) unter der Urkunde geleistete Namensunterschrift des mir von Person bekannten Herrn Hans-Dieter Putze, geb. am 02.11.1954, wohnhaft Friedrichstraße 32, 58791 Werdohl;
- c) unter der Urkunde geleistete Namensunterschrift des mir von Person bekannten Herrn Dirk Vorderbrück, geb. am 04.11.1949, wohnhaft Hesmecke 38, 58791 Werdohl;

beglaubige ich hiermit.

Nach am 29.01.2009 erfolgter Einsicht in das Handelsregister HR B 5286 des Amtsgerichts Iserlohn bescheinige ich gemäß § 21 I Nr. 1 BNotO, dass Herr Geschäftsführer Dr. Hans-Peter Mertens und Herr Prokurist Hans-Dieter Putze gemeinschaftlich berechtigt sind, die Vossloh-Werke GmbH in Werdohl zu vertreten.

Ich befragte die Erschienenen unter Bezugnahme auf § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG nach der Vorbefassung, worauf diese verneinten.

Plettenberg, den 02. Februar 2009



Schade
Notar

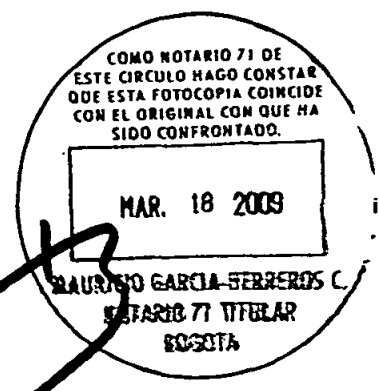
Kostenberechnung gem. §§ 141, 154 II KostO

Geschäftswert gem. § 30 II KostO 50.000,00 €

§§ 32, 45 KostO (Beglaubigung der Unterschriften)
§§ 32, 58 Abs. 1 KostO (Beglaubigung außerhalb der Geschäftsräume)
§ 150 Abs. 1 KostO (Vertretungsbescheinigung)
Zwischensumme
19,00 % Umsatzsteuer gem. § 151a KostO
Endsumme

33,00 €
30,00 €
13,00 €
76,00 €
14,44 €
90,44 €

Schade
Notar



59 X

Urkundenrolle-Nr. 48 / 2009

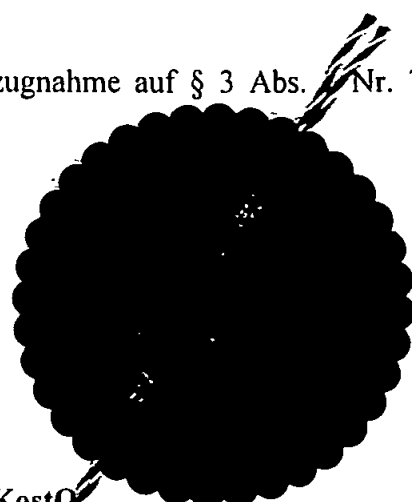
Die heute vor mir in den Geschäftsräumen der Firma Vossloh-Werke GmbH in 58791 Werdohl, Vosslohstraße 4, in die ich mich auf Ersuchen des Nachgenannten begeben hatte, unter der Urkunde geleistete Namensunterschrift des mir von Person bekannten

Herrn **Winfried Bösterling**, geb. am 19.05.1962,
wohnhaft Friedhofsweg 6, 58809 Neuenrade,

beglaubige ich hiermit.

Ich befragte den Erschienenen unter Bezugnahme auf § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG nach der Vorbefassung, worauf dieser verneinte.

Plettenberg, den 06. Februar 2009



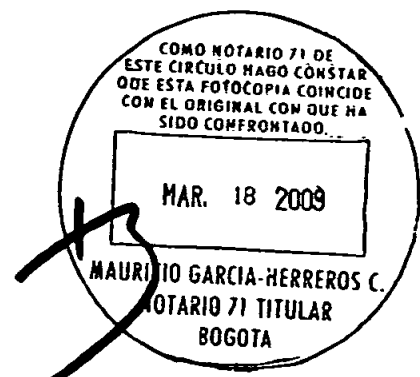
[Signature]
Notar

Kostenberechnung gem. §§ 141, 154 II KostO

Geschäftswert gem. §§ 30 Abs. 1, 45 Abs. 1 Nr. 2 KostO 50.000,00 €

§§ 32, 45 KostO (Beglaubigung der Unterschrift)	33,00 €
§§ 32, 58 Abs. 1 KostO (Beglaubigung außerhalb der Geschäftsräume)	30,00 €
Dokumentenpauschale §§ 136 Abs. 1 Nr. 1 + 2, III, 152 Abs. 1 KostO (1 Fotokopien)	0,50 €
§§ 137, 152 Abs. 2 KostO (Entgelt für Post- und Telekommunikationsdienstleistungen)	1,10 €
Zwischensumme	64,60 €
19,00 % Umsatzsteuer gem. § 51a KostO	12,27 €
Endsumme	<u>76,87 €</u>

[Signature]
Notar

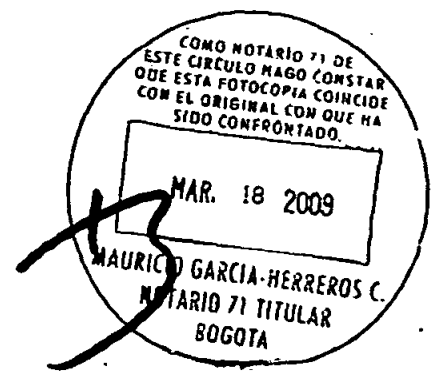


460

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Joachim Schade
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Plettenberg
4. sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Joachim Schade in Plettenberg

5. in Hagen 6. am 10.02.2009
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 9101 E 2 Bd. 129 – 87
9. Siegel 10. Unterschrift
In Vertretung

von Hasselbach



61
108

Traducción Oficial código: VOSSLOH-CESIÓN de un documento escrito en inglés,
sellada por el suscrito Traductor Oficial, marzo 16 de dos mil nueve, Bogotá, D.C.,
República de Colombia.

CESIÓN POR EL PRESENTE CONTRATO

Cedente:

1. Dietrich SEIFERT
2. Dirk VORDERBRÜCK
3. Winfried BÖSTERLING

Domiciliado en (dirección del cedente):

1. Am Richtershölzchen 13, 99843 Ruhla / Thal, DE (Alemania)
2. Hesmecke 38, 58791 Werdohl, DE (Alemania)
3. Friedhofsweg 6, 58809 Neuenrade, DE (Alemania)

Cedemos, vendemos y transferimos con completa propiedad y dominio a:

Cesionario:

1. Vossloh-Werke GmbH

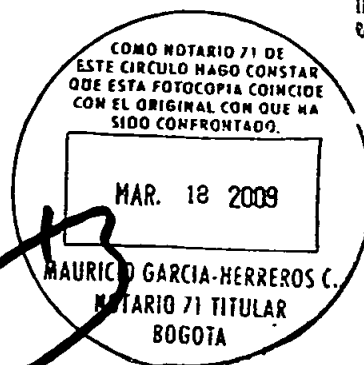
Domiciliado en (dirección del cesionario):

Vosslohstraße 4, 58791 Werdohl, DE (Alemania)

Todos los derechos, títulos e interés sobre los siguientes derechos de propiedad industrial:

(Lista de patentes, marcas registradas o solicitudes de las mismas, o por ceder)

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - INGLES
Resolución No. 0941 - 30/08/96 Registrado



62
X

Dispositivo para aseguramiento y guía posicional de rieles para vías férreas.

El precio de esta transferencia es por un monto de: ---

Fijado libremente por las partes y previamente recibido por el cedente.

Fecha y lugar de firma del Cedente:

En la fecha de: 11 de diciembre de 2008

En la ciudad de: ---

Firma del Cedente:

1. (Firmado)
2. (Firmado)
3. (Firmado)

Firma del Cesionario:

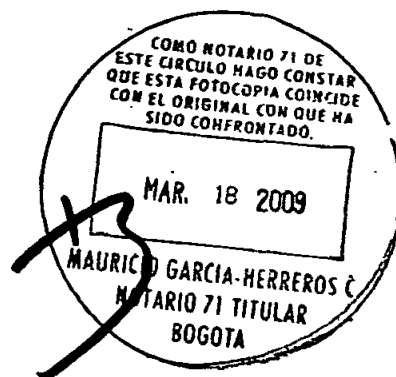
(Firmado)

(Hoja anexa)

No. 898 del Registro de Escrituras para el Año Fiscal 2008

Mediante la presente autentico la siguiente firma puesta personalmente ante mí en un texto en lengua extranjera por:

Sr. Dietrich SEIFERT, nacido el 28 de noviembre de 1955, residente en Thal, Am Richters Hölzchen 13, 99843 Ruhla



Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - INGLES
Registro No. 0741 - 30/03/96

Identificado personalmente por presentación de su identificación personal válida para ciudadanos de la República Federal de Alemania No. 992310040.

Eisenach, 11 de diciembre de 2008.

(Firmado y sellado) Stahr, Notario

(Hoja anexa)

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961 – Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961).

1. País: República Federal de Alemania.

Este documento oficial

2. Fue firmado por Stahr

3. En su calidad de Notario

4. Está provisto del sello oficial de: Notario Joachim Stahr de Eisenach

Certificado: 6 de enero de 2009

7. Por el Vicepresidente de la Audiencia Provincial de Meiningen

8. Bajo el No. 91 E a – 239/08

9. Sello (Sellado)

10. Firma: (Firmado) Detlef Popp

(Hoja anexa)

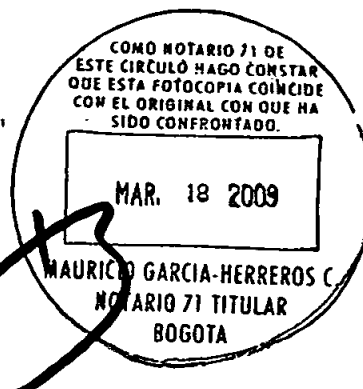
Registro de Escrituras No. 39/2009

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2009 MAR 18 P 12:52
JEFE DE LEGALIZACIÓN
BOGOTÁ D.C.

888427
SILVIO A. PUERTAS
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - DECRETOS
RESOLUCION No. 0741 - 30/03/96

RECEIVED
DEL 17/07/09

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - DECRETOS
Resolución No. 0741 - 30/03/96



64
18

Mediante la presente certifico:

a) La firma de la escritura puesta ante mí por la persona conocida Sr. Dr. Hans-Peter Mertens, nacido el 19 de marzo de 1967, residente en Am Stadtvald 32, 45219 Essen;

b) La firma de la escritura puesta ante mí por la persona conocida Sr. Hans-Dieter Putze, nacido el 2 de noviembre de 1954, residente en Friedrichstraße 32, 58791 Werdohl;

c) La firma de la escritura puesta ante mí por la persona conocida Sr. Dirk Vorderbrück, nacido el 4 de noviembre de 1949, residente en Hesmecke 38, 58791 Werdohl;

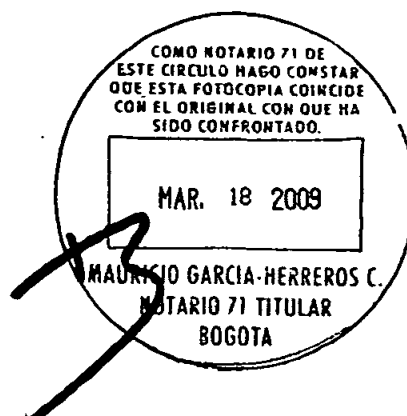
Hoy en la oficina principal de la compañía Vossloh-Werke GmbH en 58791 Werdohl, Vosslohstraße 4, a la que asistí por solicitud de dichas personas.

Según inspección realizada el 29 de enero de 2009 sobre el Registro Comercial HR B 5286 de la Oficina Publica de Iserlohn, certifico según la Sección 21 I No. 1 BNotO que el Sr. Director Dr. Hans-Peter Mertens y el Sr. Abogado Hans-Dieter Putze están autorizados conjuntamente para representar a Vossloh-Werke GmbH en Werdohl.

Pregunté a los comparecientes por las advertencias con referencia a la Sección 3, Parágrafo 1, No. 7 BeurkG, a lo cual respondieron negativamente.

Plettenberg, 2 de febrero de 2009.

Silvio A. PUERTAS F
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - INELE
Inscripción No. 0941 - 30/08/96



65
AK

(Firmado y sellado) Joachim Schade, Notario de Plettenberg

(Hoja anexa)

Registro de Escrituras No. 48/2009

Mediante la presente certifico la firma de la escritura puesta ante mí por la persona conocida Sr. Winfried Bösterling, nacido el 19 de mayo de 1962, residente en Friedhofsweg 6, 58809 Neuenrade, hoy en la oficina principal de la compañía Vossloh-Werke GmbH en 58791 Werdohl, Vosslohstraße 4, a la que asistí por solicitud de dichas personas.

Pregunté al compareciente por las advertencias con referencia a la Sección 3, Parágrafo 1, No. 7 BeurkG, a lo cual respondió negativamente.

Plettenberg, 6 de febrero de 2009.

(Firmado y sellado) Joachim Schade, Notario de Plettenberg

(Hoja anexa)

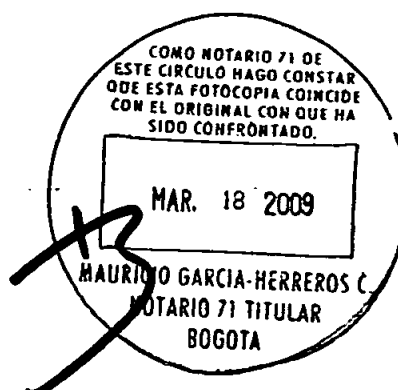
APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961 – Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961).

1. País: República Federal de Alemania.

Este documento oficial

2. Fue firmado por Joachim Schade

3. En su calidad de Notario de Plettenberg



Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCCION E INTERPRETE OFICIAL - URGES
Registrado No. 1741 - 30/03/96

66

4. Está provisto del sello oficial de: Notario Joachim Schade en Plettenberg

Certificado

5. En Hagen

6. El 10 de febrero de 2009

7. Por el Presidente de la Audiencia Provincial

8. Bajo el No. 9101 E 2 Bd. 129-87

9. Sello (Sellado)

10. Firma: (Firmado) von Hasselbach, en representación

Traductor: SILVIO ALEJANDRO PUERTAS PINO

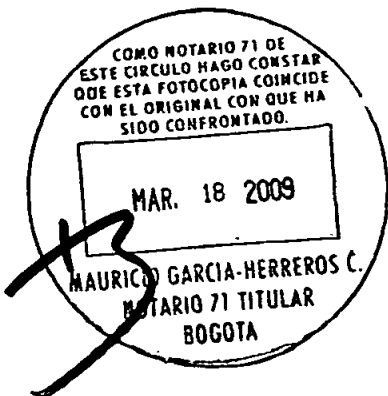
Resolución No. 0941 de agosto 30 de 1996 del Ministerio de Justicia y del Derecho

2009 MAR 13 12:52
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

SILVIO A. PUERTAS P.
TRADUCTOR INTERPRETE OFICIAL - USLES
Resolución N. 0941 - 30/08/96

808428
Silvio Puertas

BOGOTÁ D.C.
18/03/2009



REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 67

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
DELGADO VILLEGAS JAIME EDUARDO
Apoderado(a) y/o Representante de
VOSSLOH-WERKE GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	8 128397
	Solicitud internacional	PCT/EP07/055811
	Fecha inicio fase nacional	14/01/2009
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	8993
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 15 OCT. 2009

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpall